



DIOCESI DI RIMINI

# Messaggio del Vescovo per l'estate 2023

Agostino di Duccio, particolare della Cappella dello Zodiaco, Basilica Cattedrale.

*Cari ospiti,*

*pace a voi e grazie per essere qui in Romagna!*

*Come sapete, la nostra terra è stata recentemente colpita da una pesante alluvione. La vostra presenza ci incoraggia ad andare avanti.*

*A nome di tutta la comunità cristiana e di tanti albergatori, bagnini, ristoratori, operatori del turismo, desidero augurarvi un buon soggiorno, nella pace.*



### **Dear Guests,**

Peace to you and thank you for being here in Romagna!

As you know, our land was recently hit by heavy flooding. Your presence encourages us to move forward.

On behalf of the entire Christian community and many hoteliers, lifeguards, restaurateurs and tourism operators, I would like to wish you a great stay, in peace.

Holidays are a time for fun, rest, joy, reflection and rebirth. Two thousand years ago, Jesus called the Apostles to help Him on the shores of the Sea of Galilee; today, perhaps He might call some of you to the shores of the Adriatic Sea to build His world of love and peace.

Certainly, we might meet someone while walking along the seafront, through the streets and squares of the historic centre of Rimini or in the green countryside inland of the coast, perhaps over a cold drink, during Holy Mass, for a chat on the beach, in a square or in a parish or maybe, even for Confession.

If a group of you would like a meeting to talk together, or to get to know the reality of the Church in Rimini, please write to [estate@diocesi.rimini.it](mailto:estate@diocesi.rimini.it)

I assure you I will pray for your families, especially for children, young people, the elderly and the sick.

Peace to you all and happy holidays!

**+ Nicolò  
Bishop of Rimini**

### **Liebe Gäste,**

Ich möchte Ihnen Frieden wünschen und danken, dass Sie hier in der Romagna sind!

Wie Sie wissen, wurde unsere Region vor kurzem von schweren Überschwemmungen getroffen. Ihre Anwesenheit gibt uns den Mut weiterzumachen.

In Namen der gesamten christlichen Gemeinschaft und vieler Hoteliers, Bademeister, Restaurantbesitzer und Tourismusunternehmer möchte ich Ihnen einen guten Aufenthalt in Frieden wünschen.

Der Urlaub stellt eine Zeit des Vergnügens, der Erholung, der Fröhlichkeit, der Besinnung und der Wiedergeburt dar.

Vor zweitausend Jahren rief Jesus die Apostel an die Ufer des Sees von Galiläa, um ihm zu helfen; heute ruft er vielleicht einige von Ihnen an die Ufer der Adria, um seine Welt der Liebe und des Friedens aufzubauen.

Sicher werde ich jemanden von Ihnen beim Spazierengehen, an der Strandpromenade, in den Straßen und auf den Plätzen des historischen Zentrums von Rimini oder im Grünen des Hinterlandes treffen, vielleicht bei einem kühlen Getränk oder während der Heiligen Messe, oder bei einem Gespräch am Strand, auf einem Platz, in einer Gemeinde oder bei der Beichte.

Falls einige von Ihnen ein Treffen möchten, um gemeinsam zu reden oder besser die Kirche von Rimini kennenzulernen, schreiben Sie bitte an [estate@diocesi.rimini.it](mailto:estate@diocesi.rimini.it)

Ich versichere Ihnen meines Gebets für Ihre Familien, insbesondere für Kinder, Jugendliche, alte und kranke Menschen. Ich wünsche Ihnen Frieden und frohe Urlaubstage!

**+ Nicolò  
Bischof von Rimini**

### **Chers Hôtes,**

Je vous envoie un message de paix, en vous remerciant d'être ici en Romagne!

Comme vous le savez, notre terre a été frappée par une grave inondation, récemment. Votre présence nous encourage à persévérer.

Au nom de toute la communauté chrétienne et de beaucoup de maîtres hôteliers, de sauveteurs, de propriétaires de restaurants, d'opérateurs touristiques, je vous souhaite un agréable séjour, dans la paix. Les vacances représentent un moment de divertissement, de repos, de joie, de réflexion, de renaissance. Il y deux-mille ans Jésus demandait à ses apôtres leur aide, dans les rives du lac Galilée. Aujourd'hui, peut-être, il appellerait quelqu'un parmi vous, dans les rives de la mer Adriatique, pour bâtir Son monde d'amour et de paix.

Je suis certain que je ferai votre rencontre lors d'une promenade au front de mer, dans les rues et les places de la vieille ville, ou bien dans le vert de la campagne, peut-être en buvant une boisson fraîche ou lors de la Sainte Messe. L'occasion pour une conversation peut se présenter aussi dans la plage, dans une place, dans la paroisse, ou lors d'une Confession.

Si un de vos groupes souhaite avoir une rencontre pour converser ensemble, ou bien pour connaître une des facettes de l'Église de Rimini, vous pouvez vous adresser à [estate@diocesi.rimini.it](mailto:estate@diocesi.rimini.it).

Je vous promets une prière pour vos familles, en particulier pour les enfants, les jeunes, les âgés et les malades. Paix à vous et bonnes vacances!

**+ Nicolò,  
Évêque de Rimini**

*Le vacanze sono un tempo di divertimento, di riposo, di allegria, di riflessione, di rinascita. Duemila anni fa Gesù chiamò gli apostoli ad aiutarlo sulle rive del lago di Galilea; oggi, forse, potrebbe chiamare qualcuno di voi, sulle rive del mare Adriatico per costruire il Suo mondo di amore e di pace.*

*Certamente con qualcuno ci incontreremo passeggiando sul lungomare, tra le vie e le piazze del centro storico di Rimini o nel verde dell'entroterra, magari di fronte ad una bibita fresca o durante la Santa Messa, o per una chiacchierata sulla spiaggia, in piazza, in una parrocchia, o per una Confessione.*

*Se un gruppo di voi avesse il desiderio di un incontro per parlare insieme, o per conoscere una realtà della Chiesa riminese, potete scrivere a [estate@diocesi.rimini.it](mailto:estate@diocesi.rimini.it)*

*Vi assicuro una preghiera per le vostre famiglie, in particolare per i bambini, i giovani, gli anziani, i malati.*

*Pace a voi e buone vacanze!*

**+ Nicolò**  
Vescovo di Rimini



# PROPOSTE ESTIVE 2023

800° Anniversario del passaggio di Sant'Antonio da Padova a Rimini - [www.diocesi.rimini.it](http://www.diocesi.rimini.it)

Iniziative e mercatini dell'Associazione Campolavoro Missionario, a favore delle missioni sostenute dalla Diocesi - [www.campolavoro.it](http://www.campolavoro.it) e canali social

Chiostro Estate, attività estive Circolo Acli San Giuliano - [www.aclirimini.it/chiostro-estate-tanti-eventi-con-il-circolo-di-san-giuliano-di-rimini/](http://www.aclirimini.it/chiostro-estate-tanti-eventi-con-il-circolo-di-san-giuliano-di-rimini/)

I lunedì di Viserba, serate culturali e di intrattenimento - luglio e agosto - [www.parcchiaviserbamare.it](http://www.parcchiaviserbamare.it)

Venerdì in Parrocchia (San Raffaele), intrattenimento musicale - luglio - [www.sraffaele.it](http://www.sraffaele.it)

Concerti dai Salesiani - i sabato di luglio e agosto - [www.salesianirimini.it](http://www.salesianirimini.it)

Visite narrate in Basilica Cattedrale - 7 luglio, 16 luglio, 10 agosto - [www.diocesi.rimini.it](http://www.diocesi.rimini.it)

Cartoon Club, Festival Internazionale del cinema d'animazione, del fumetto e dei games 11/17 luglio Premio Fede a strisce - [www.cartoonclubrimini.com](http://www.cartoonclubrimini.com)

Serata a Misano sull'accoglienza - 13 luglio, ore 21 - [www.diocesi.rimini.it](http://www.diocesi.rimini.it)

RunRise Rimini for Mutoko, camminata di beneficenza - 15 luglio, ore 5.45 - [www.riminiformutoko.it](http://www.riminiformutoko.it)

Celebrazioni per la Festa della Beata Vergine del Carmine - Torre Pedrera - 15 luglio, ore 20.30

Festa del Mare a Riccione - 15/17 luglio - [www.comune.riccione.it](http://www.comune.riccione.it)

Pellegrinaggio diocesano al Santuario di Loreto 22 luglio - [www.diocesi.rimini.it](http://www.diocesi.rimini.it)

Pellegrinaggio al Santuario delle Grazie, partenza da piazza 3 martiri (ore 7.00 - 29 luglio e 26 agosto) - [www.diocesi.rimini.it](http://www.diocesi.rimini.it)

Festa del Perdono d'Assisi al Convento di Villa Verucchio - 2 agosto [www.fratiminori.it/luogo/convento-santa-croce/](http://www.fratiminori.it/luogo/convento-santa-croce/)

Giornata Mondiale della Gioventù a Lisbona - 1/6 agosto

Festa del Mare a Rimini - 13 agosto - [www.diocesi.rimini.it](http://www.diocesi.rimini.it)

## CELEBRAZIONI PER LA FESTA DELL'ASSUNTA

- Parrocchia di Viserbella - 14 agosto, ore 21
- Santuario Madonna di Saiano - 15 agosto, ore 7.00 e 10.00 - [www.madonnadisaiano.it](http://www.madonnadisaiano.it)
- Alba musicale a Rivabella - 15 agosto, ore 6 - [www.parcchiarivabella.it](http://www.parcchiarivabella.it)

MEETING PER L'AMICIZIA TRA I POPOLI - 20/25 agosto - [www.meetingrimini.org](http://www.meetingrimini.org)

Festa del Mare a Cattolica - 26 agosto - [www.diocesi.rimini.it](http://www.diocesi.rimini.it)

ORARI SANTE MESSE

